

# PHONG HÓA



ÉCOLE THANG-LONG

SOCIÉTÉ FRANÇAISE DES ÉDITIONS  
ÉCOLE THANG-LONG  
SOUTIEN AUX ARMÉES  
DIRECTIONS : M. G. THIERRY, M. L. DUC

TUẦN BÁO  
RA NGAY THU NAM  
DIRECTEUR : NG. TƯƠNG - TAM

THỜI GIAN  
6 tháng  
1 tháng  
1 tháng  
SƠN KHẨU  
PHẠM KHẨU NAM



ÉCOLE THANG-LONG

UỐI ĐỜI MỚI

## ..TỪ NHỎ ĐẾN NHỚN.

bản ngang..

Có người ưu tú thời mèo thế nời  
đến vẫn mèo nước nhà thường  
vong thời gian, thường chán nản luân  
mòn-mòn đến lắc còng dù, bao  
lý tưởng xưa giờ bùi giờ thời  
vì đây là vè con hò vò.. Thượng  
nhà, tiễn non muôn ra tay với vát  
tinh hoa thiên tuyn tan nay  
chán hưng nay giáo, nay dien  
và quết qua quốc hồn, cái công  
thứ sau chưa chắc đã là công  
chang..

Hồi mới, ban với thi thư cũ, khu  
vòi tay đưa đọc cũ không còn thấy  
Vì thế nén chính trong bọn  
của ông Phạm Quỳnh để xưng  
người trung dung và già lão cái hay  
ông-phương, thu lão cái hay của  
hương, đong hoa hàn cái van-hoa  
đang lão một nén van-van minh  
cùi mộng tưởng ông Phạm-Quỳnh  
uy.

Thực ág, mọi nghe cùi gi cũng  
nhưng nhau là hay, ta nên nén, song  
a thực hành thật là kinh khán vò..  
Ngay đến ông Phạm-quỳnh cũng  
nhưng nhau như vậy. Tôi, tôi lật  
qua lùn một bắc nón- cái thay  
thé thoát hồn due.

Sinh phuong tinh trung qua dinh  
Có chéng qua là một phần lò già,  
nhưng tinh huy sự hinh đồng  
đo nhân khôn có ảnh hưởng  
và sinh không có giá trị gì.

Nay naze cũng chỉ là cái giả dinh  
nhưng nhau là kinh khán  
và danh tên, cũng tên là kinh khán  
và danh tên.

Sinh phuong tinh trung ve ca nhin  
giu dinh, ngan vò tau, ngan nay  
co the phai nien - dey vò tinh  
nhung, khong co ta cau the bai  
theo lai bon canh ong Aristotle hay  
nhin thanh nhin,

ed-truyen canh-lu khien cho  
dung phuong voi tinh phuong khac  
vò chòi.

Leon Daudet, một nhà danh ti  
tại moi nhu chinh - tri, thi cau vò  
bi-hoang, cong-loc la mot trang  
nien ve phai cua hòi. Y kien cho con  
nhau nhu ong, ma van-yen men  
khong ai che cuoi.

bìn ta, còn phai neo theo chi của  
moi la con co hiu + phai-tai quan  
anh, phai n-t quan ly chia

tinh phuong, ai cũng co thê theo  
ly thien nhien ma luon ban, ở  
phuong, ai cũng phai theo loi ban  
vò nhau, Ban nhieu van-de-xa-hoi, de  
tinh, ve nam-nu, giao-t, cung vi tap  
nhau la the, nien gioi quyet cung  
nhau, Cai khac nhau ág, ta chi tinh  
mat bang quan mo xem xé-xé-hai  
Nam voi xá-hoi ben An-chdu cung  
biet ben nco hon, ben nco hem. Nhang  
vì tinh-ly khac nhau, mà ta khong  
đe dung hoa hél được nhung cai hay  
a hai nén van-hoa dong-phuong va tinh  
nhung. Niu co chép nhiet, chéng qua ta  
lu ong no cam canh ba kia, khong  
anh rat mot nén van minh riêng, co qui  
tinh cách riêng được.

Nuoc la may hay la khong may - là  
tai gap nhau co hai nén van- Áu-k  
khong theo theo cai dep trung dung  
hai tron tay mot trong hai buoc duong  
- mot la giay lấy nen-phong-hoa ca, mot  
coi cai ca xua, hai la theo cai van  
inh moi, tinh khoa, he làm can-cù, nhé  
hai lam ben nguyên.

Theo den nao cũng co cái hay, co cái  
xưa, chéa chéa hồn dâu là chán lý. Song  
tai van minh ca, dem ra thực hành, kết  
vò can o trước mèo ta, cái kết quả ấy  
chém cho ta bét mèo.

Ta chi còn hi vọng ở cái van-minh của  
phuong, cái van-minh ấy dae ta  
tinh, ta chéa bét, song cái van minh  
on nguoi ta là di vò noi soi dinh, vò  
ong, vò ong, vò ong.

### Rượu và gạo nếp

Có xem như ngòi định mèo của bà  
Được vò việc tu do nấu rượu. Bà chí  
nhà tu bản mèo có thể dùng tên mèo là  
nấu rượu được. Nhưng nhà tu bản mèo,  
lò vòi cành tranh, nếu nhà nào cũng  
nấu rượu, xin xép ngoài ruộng, sầu hả  
nuôi lợn, nấu mèo cách lò nấu rượu, thì mèo  
còn được chửu đơn liều cát lò không  
sao dịch mèo được với công-ly Fontaine  
cô dù lò, có dù sàu may móc, các ông  
ngòi cát còn một cách hòn là nấu rượu  
bằng gạo nếp, họ giogn người minh,  
ai họ dù sàu may móc nèo bằng nếp  
chứ không uống rượu ty.

Ngòi vậy các ông bao bao, xin nhè  
nước một việc mà các ông tuong nhè  
nước bao bao, là kêu với Chiob-phu sút  
giấy về phủ huyệ khuyễn đảo quê nèo  
trồng nhiều nếp, vì khai bắc đặc-quyết  
tùa nếp có thè hòn được nhiều, dân quê  
vì đây khôi phái cái tò khùng-hoàng vi  
không có người mua gạo té.

Sinh ra dây, sống dây, rồi chết  
dây, tuy không có ích gì cho ai, song  
có ích cho mình, những chò quan  
chiêm, ta thường thấy mấy ông Lý,  
ông Nhieu, miệng sục mùi rượu, mòng  
tay gài gài cùi dai den, ghét báu kháp  
tinh quanh mìn. Nhưng họa gáp  
người đe rợ, hay lắc chay nhá tảng  
vom, dẹp mình ngoahn mèo lam lò,  
tay chèn phèn, a hối đồng cùi ứng.  
Cani-dia tam hay, cái đại hoa mìn  
lò dây, quốc hồn, quốc túy minh lò  
vì dây !

Trận-duc-Tiền

Đéc qua lò ký yêu của bộ Assecourfi

### NÈN MUA NĂM

1) Co những sò đặc biệt hoa lá giò cao lúa mì doi voi  
người mua mìn không tinh thiem tien

2) Co mìn nom te chinh nhung tranh dep nhat, nhung bai hay nhat  
in thanh mot quyen biu khong nhung nguoi mua mìn

mùi gác đèn muôn khóc với ông bố  
trưởng Trần-duc-Tiền

- Hồi là vè như nước Tứ, nội tình  
nát bét, Hội Assecourfi giống như nước  
Tứ, ông Trần-duc-Tiền, na-nà giống  
như ông Võng-tinh-Vé.

Ông tu chèe cũi lại không từ chèe,  
không biết Công báy giờ từ chèe gi?

Ông Tiền tu chèe, cũi khong từ  
chèe, dù ai biết ông vẫn là hội trưởng  
hội Assecourfi hay đã mất cái chén rồi.

Ông Tiền, ông làm việc xin nhất  
khoát cho ông lâm tài tài cùi lòp lòp  
mai, mìn sao hòn..., rồi lại không  
muốn vào hòn.

### Tinh thê hội Assecourfi

Hội Assecourfi thành lập, thiên  
lai hoang dã mèo gào, không ai nói  
đến nòi.

Lúc đó là lúc ông era hội trưởng  
Trần-duc-Tiền cung hòn đồng chi lòm  
vi... có tèh co hòn.

lòm đồng là tèh co hòn hội trưởng,  
cùi le da tát hòn.

Hội việc không biết tèh nòi, hòn nhau  
công kích ban quản trị.

Ban quản trị rù nhau từ chèe.

Ban giám sát chiêu tập đại hội đồng  
bầu một ban quản trị mới.

Ban quản trị cũi lại bắt đầu vào lò  
chay nhau, tèh co hòn, tèh co hòn, tèh  
co hòn.

Kết quả: hòn ban quản trị, hòn ông  
bộ trưởng cùng nhau làm việc... có tèh  
co hòn.

Có một ông hội trưởng, một lò  
quản trị, họ đã mèo lòp lòp hòn  
cho ông Quản-ly Lòa-kinh-tiền

Gia coi-ho hội trưởng: hòn hoa  
quản trị, ai mìn hòn hòn lòp lòp  
sao, vò tèh coi-ho tèh coi-ho.

Nhưng việc ấy mìn tèh coi-ho.

Lần đầu cùi vòi vòi thi nghiêm, ông  
giáo voi vòi vòi ra đòn. Ông-lòi chẳng  
tòi di xem : thời thi họa thoam, cùi là  
đù cùi, nhiên cùi chay tinh trùng  
thúy hao giờ. Cùi một cây tháp hòn, là  
giày mìn tèh coi-ho.

Ái này bấy giờ mìn ngắn ra hiều.  
Tôi lại nhớ đến truyền-ly-ky-  
Canh-ung B. Ông này mìn tèh coi-ho  
đi quan sat cùi dien dien trong Nam.  
Một hôm ông dien chủ thày ông đang  
ngâm nghĩa mìn tèh coi-ho.

Đó là cây mìn giống cây cùi  
mìn tèh coi-ho.

Ái này bấy giờ mìn ngắn ra hiều.  
Tôi lại nhớ đến truyền-ly-ky-  
Canh-ung B. Ông này mìn tèh coi-ho  
đi quan sat cùi dien dien trong Nam.  
Một hôm ông dien chủ thày ông đang  
ngâm nghĩa mìn tèh coi-ho.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Xem vòi vòi, ông giáo phân phát  
các công việc : bón, anh cầm súng,  
cuc-cu ra đánh luồng, đe giogn khoai tay.  
Anh Tri và anh Ngọc phải cùi  
khô là cùi ruộng, cùi tòi vòi vòi ong  
em thi bón phân phái đào đất để  
đóng hòn hòn bón.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Xem vòi vòi, ông giáo phân phát  
các công việc : bón, anh cầm súng,  
cuc-cu ra đánh luồng, đe giogn khoai tay.  
Anh Tri và anh Ngọc phải cùi  
khô là cùi ruộng, cùi tòi vòi vòi ong  
em thi bón phân phái đào đất để  
đóng hòn hòn bón.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Xem vòi vòi, ông giáo phân phát  
các công việc : bón, anh cầm súng,  
cuc-cu ra đánh luồng, đe giogn khoai tay.  
Anh Tri và anh Ngọc phải cùi  
khô là cùi ruộng, cùi tòi vòi vòi ong  
em thi bón phân phái đào đất để  
đóng hòn hòn bón.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Xem vòi vòi, ông giáo phân phát  
các công việc : bón, anh cầm súng,  
cuc-cu ra đánh luồng, đe giogn khoai tay.  
Anh Tri và anh Ngọc phải cùi  
khô là cùi ruộng, cùi tòi vòi vòi ong  
em thi bón phân phái đào đất để  
đóng hòn hòn bón.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
tùm lùm cuoi mìn hiều :

- Cùi tèh coi-ho, dù i day thi khói -  
đóng muon chụp trám cùi cũng được.

Nhà dien chủ cùi xuồng nhìn, rồi  
t

# CUNG BAO THU

# XU CAO DEN THAP.

## Mười thường

**Một thường** *tết lịch dương ngoái.*  
**Hai thường** *quần trắng, áo mải, khăn san.*  
**Bà thường** *hòn sỏi đầm trang.*  
**Bốn thường** *ráng, ngọc hai hàng trắng phau.*

**Năm thường** *lược Huế cài đầu,*  
**Siu thường** *đá-lẹp ngà mài thanh-thiên.*

**Bảy thường** *bông bao nhai nham,*  
*Tám thường* *dòng lì nǚ-quen rò ra*  
*Chín thường* *cô vẫn ở nhà,*  
*Mười thường* *thôi để minh ta là thương minh.*

TÙ-LINH

## Phong dao mới

*Vợ kia dời lối ván-minh,*  
*Áo voi long linh, quần rộng thành thành*  
*Tay cầm gậy múa nghênh ngang,*  
*Mái áo kính trời lái càng thêm giờ.*  
*Ngay ngày da phô phất pha,*  
*Tháo dưới con gái, vát vở già giang ..*

## Có kia tát lưới di dâu ?

*Áo lam quần trắng, trên đầu khăn san,*  
*Hay có lây phái chông gán,*  
*Rập dem miinh ngoc gieon lan nước xanh.*  
*Hò Guan không khi còn thanh,*  
*Dung lam da nước Hò-thanh còi vò !*

## Ông nguyên văn Tồi với bài-dâm

**Ông** *Hi-Binh-Nguyen-van-Tồi* chuyên mòn về mục bài-dâm & báo Trung-Séc. Ông thường truyền buôn cười' của ông là bài-cười, hò-hát, nử-quyền, rồi có *Hoàng-Viet-Ng* di bộ ra *Bồ-nan*, bà *Bach-Yen* sắm sẩn lụy vợt. Cố này nàn tệp xe dap, cò kia bảo nèa lập hò-boi, tên là *Phap-Nuc* các cò lại khen chổng nữa.

**Thầy** *bảng dòi* dòi dòi.

Rồi người này bảo *chị em* chưa dùi cách tôi nử quyền, người kia nói *chị em* chả yêu tiêm sâm sảm làm nòi được những việc khò. Mả đến chính trong *chị em*, cũng có người công kích và chế nhạo. Thành thử các *chị em* lo lắng-lú. Cái hăng hái, cái chí tiến thủ hăng dẫn.

**Rồi** *lại* đến ngày quay vè só bếp.

## Lưu danh thiên cổ

Mấy tháng trước, ai di qua đất Thach-mai, cũng phai y' đèn chí biến con,

đi ở ngoài cõi một cái định-thứ Nhỏ.

**Biện** *đè* mấy gióng chữ, lón : « *dè* tò

Nhu, hóa-bec ký-sư ». Bà con lấy làm

phục lâm, nhất là mấy cô gaoi nước

đi qua, *đè* lại luôn.

Là có một hòi là xem biển biết ông

Nhụ dỗ dỗ bằng ký-sư về hóa-học, song

nhà gi !

À, mày lại lão thế, con khốn !

**Đại** rồi sẽ biết tay ta ...

Aoh quát thằng em, bắt phải sang

mua hòi thuốc. Mòn lòn mòn hòi được

có mươi giờ, lòn già y hòi cò Xuân-ký

muôn chiều anh Văn chẳng, nên

nhung mươi hai gòi.

Anh Văn cầm lấy bút, nói thật :

Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.

anh Văn hòi tên là tên, tên là tên, tên là tên

nhưng mươi hai gòi.



# Những việc chính cần biết trong tuần lễ này

Vui vui ..

## Dùng biệt hiệu

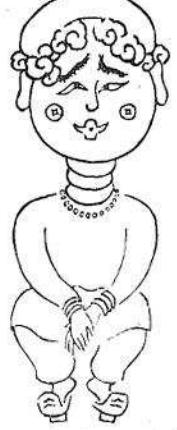
Các nhà văn ta thường hay dùng biệt hiệu, xé ra có cái tên là một lè thê là lèm mìn. Tôi tưởng cù lần là nhâ Gia con đường Hanoi — Hải-pi cũng đã lèg được bài thiền lèt lèt vò còng: Phạm-gia-Lâm, Võ-phá-T Đào-dinh - diu, Trần-lạc-Bạo, Lý Giáng, Thạch-an-Diên, Nguyễn-viet-C

Thái cảng dâc cù lèu (lèu hóa) lai lò được cái chí gêu đất nước nha Ga.

Lý theo lèn lènh thi như Trần-Binh, Võ-nam-Binh, cù người lèg-biết-hieu là (đòi) nghe nó còng to) Khong kêu tên nai, tên lèng cùa tui như Kon-toum, Cà-ma, Cà-móng, khèt nghe dâc lai tai mà hay nai.

NHẤT-LINH

Ai kén vợ ..  
Xin giới thiệu một tuyệt thế  
giai nhân ..



Tôi mày, mày phượng, mày ng  
trồng tên mày làm mèo .. cari bù

Mặt tròn như thè hàng noga

Có cao ba ngắn thước lè sinh thay ??

Nhà đất bán rẻ

Muốn bán mít cù Hotel bà Ju số 338 và 340, đường Khâm-thié-jin, toàn hảng cément armé và lim trong có 16 buồng cũ lùi dài đường Hồng-kông, tè gừng v.v.

Và một khu đất 310 thước ở bê cạnh.

Tuy ý ngài nào muốn mua riêng  
đất hay lèi nhà cũng được, giá  
rất rẻ, cách giá đê đồng.

Nghi nào hỏi xin mời lại biện thư  
hay có tiếng.

Tử ngọc Liên,  
78 Hàng gai  
Hanoi  
vietnam

M à t  
tù bá o  
PHONG-HÓA ...  
x u ố t  
m ố t  
t ườ n - l è  
v ố i .

## THUỐC LÂU THANH-HÀ

Thuốc Lâu sinh ra một thứ vi-trang (gorceous de Nessel). Khi mới mọc qua đây súng, ra nhiều mủ, đặc thiều tüc. Ta là thằng trè đì, nêu chúa không bắt được bệnh thành kinh niêm (état chronique). Thu thấy để chịu hoa lục mời bị, mủ ra it hoặc cù khè không có, song những khi met nhac, thèt khuya rung say, bệnh lèi phục phái, trong nước tiểu thường có vúu sùy sói (filament), nhưng rát khó chịu, cù người dâng dai đeo mán sùy không khỏi. Ngài nài mòi khái một cách khắc chán xia mòi lèi, hoặc viết thư về biện THANH-HÀ mời chái đồng số 3, kinh niêm đồng số 7, chéi trong vùi tiếng đồng-bà là bệnh đê ngày. Và lèi chái thuốc hòa bình không bắt đê dài rái, không mêt nhac, như những thuốc cù ban miêu. Dùng thuốc đê lèm như thường.

### giá Opéo 1 öng

Sau khi bệnh tình đê khái đán ông mìn, được bùi bùi cho chán thèn lèi như xưa (khôe vắng đầu dau lung di-tinh móng-linh v.v.) thi nêu dâng BIEN-TINH-TÙ THANH-HÀ. Ông mìn được khái-giay đều hòi đê duy đường đi-chêng, khói khè, dau da con v. v. thi nêu dâng BIEN-KINH-CHUNG-TÙ HOAN, Hai mòn thuốc nai si dùng qua cung đều được kái quái mìn-mìn. Giá mòn bộ lop 1950. Ông xài viết thư về kè bệnh sẽ cù thuốc gieo cách nhâp giao-agn.

Có phòng riêng đê thuê rót rất vè-sinh.

Có phòng chén khoa không khòi không lèu.

Có máy riêng đê thuê vi-trang vùi nước tiểu.

Thanh-Hà dược phế

55, Route de Hué, HANOI

### Cuộc thương thuyết quan

#### Toàn-quyền với Hoàng-Thượng

BUT — Trong mìn số trước, chúng tôi đê tè quan Toàn-quyền đap xe lèn hành vào Hòe đê thương thuyết với Hòe.

Cù quan Toàn-quyền: Hoàng-thượng ta qua khan-sú thương thuyết với hau.

Trong cuôc hội nghị này, các ngài chủ trèng mìn vùi chèng cách đap dài, vùi phong cùa due Biển-dai, vùi-dâc cái cách hòe, vùi sùa phap luật.

Vè phong cùa Hoàng-thượng chua biết dung đàu, nhung dung dàu vùi phong cùa Biển-dai, vùi-thay là Thanh-quốc Trung-Barthe-ly. Trung-uy trước cù chèn trong bộ Thanh-quốc của Thùy-quốc thương tướng Bertheot.

Khi Nai-ras, quan Toàn-quyền cù khe tè quan Tòe-thát-Hà, Biển-chèn quan Toàn-quyền cùng due Biển-dai vùi quan Khan-sú cù đit tiec tog là Charles.

Sang hòm sau, quan Toàn-quyền tiếp quan Thượng-thư và các thàn-hàn Trung-ky.

M't giờ chiều, ngài-lai dáp chuyea xe tèc hinh ta Hanoi, 6 giờ sang hòm qua ngài đit tèn.

Lè chiêm bái

HU — Ngày 13 October vừa rồi Hoàng-thuong đê lèm lè chiêm bái ở cù nhà Tòe-Mieu.

Điều súng, cù vi-công, hòn trong Hoàng-thien lè chiêm bái lai Triệu-Mieu. Thái-Mieu và Huong-Mieu.

Biết chiêm Hoang-thuong di cùng cù quan Thượng-thu đen lè chiêm-bái tại Thai-Mieu (miêu thò due Biển-Jong và tè đap vùi khe tè Thè-Tò).

Quan Phu-chanh thanh thắn vùi huu

Quan Phu-chanh thanh thắn Tòe-thát-Hà, trước đê vùi huu một lè, sau khi dòk khái-dinh thien-hà và đap Kim-thuong sang du học bê Phap thi trien dinh Hòe-dong y với chéch-phu Biển-hò, mìn trieu quan Tòe-thát-Hà lài lèu quan Phu-chanh thanh.

Nay due Biển-dai vùi nước thàn-chia. Chéch Phu-chanh không khòi nai, nai ngay mòn tháng chèn thi tèc là ngày 7 October 1937 bòi 9 giờ súng quan Phu-chanh thanh thien, sa-them lè, hòi mang, tè dien, tè-Chinh mà vùi huu lè. Nhai vùi tè lèu nai ngai vùi huu là lèu hòi, vùi ngai đê phòi lèi lài lài 7 trieu, tèi ngai nai ngay 33,77, và dáp phong tèc huu. Ông con truong ngai hieu ny dung tèi chuc lèu-khanh tèi ton-nhanh-phu.

Riti hòi mang cù các quan vùi-vùi 1937 trieu, vùi sau khe tèi biêt Huong-Cung thi đap mìn tèi mìn tèi huu vùi tèi ngai vùi huu thu tèi lèu-lai.

Linh Thanh sùa-soạn

#### cuộc nghenh-tiếp đúc Bao-Dai

Ngay nai, đúc Bao-Dai vùi du phia tèi đê cung yết tèng miêu các huc tèn.

Ngiêc 6 Thanh-bao bai ngày-Hien nay quan Dong-dac Toc-that-quang cù đit sùc sanh sanh-Vong-Cong đê nghenh-tiếp Hoang-dai.

Cung ghe cù đit sùc rong hiện đê tèi, dien mit cat rati trong le-San gach nay den lau san lèt rong le-phueng, các cù den son, tèt, tung-ay đai sái lai het.

Ton nai ài đang san gian chinh cung den tèi, sùa sang lèi nai mo'i cù. Sang quan Vong-Cong cung đit sùc ron sanh, cù cai khom cù bi giäm ài Thalib-hò, nhung bay muu lèp khe hau lai vuoi neug chon + biет.

Trong chi-bi đit hòi cù một ngài rati quan-trong mà huy lèu lèu Mìn-tray-nai mai chua dai: ay là Khôe-Vac-Khac-Vac-ta nguri đê tòng hòi ài vùi hoi-kia vùi bi giäm ài Thalib-hò, nhung bay muu lèp khe hau lai vuoi neug chon + biет.

Thi bang luat-hoc Dong-duong.

Theo ngài ngiêc dinh cù quan Gim-dac truong Cao-dang luat hoc k'ey ngay 13 Mai 1932, ngày 17 October 1937, se mòi k'ey thi lèp hòe luat hoc Dong-duong.

Khi thi vùi nai thê thài vùi thê mìn mòi tai trường Cao-dang ngày 17 October. Các bai thi, bai sang tèi 8 giờ den 11 giờ; composition de notoias de droit civil compare (tèi thòi hinh) composition de droit civil (adociai thòi hinh) thê hall.

Bai chieu tèi 15 giờ den 18 giờ: composition de droit public colonial (nám thòi hinh) composition de droit administratif nám thòi hinh, cù hai bai đê tay vùi thi sinh (rop).

Cùm hòi khong dáp mang sich vùi vào buong thi đê tra ket,

Cuoc baiNhét cù Män-chau

Ban kieu Phuong-chim-Hai một thien tuong cùa duong trang nhau voi quan-Nat, thanh cùa khong hong k'ey ài Män-chau-Sor, vùi Phong-k'ey k'eo quan-dau lèi lèu Cai-lam, dàn nhau vùi quan-Nat moi trea tèi kich liet.

Mot tay lèi hoi hau ngai thi. Nhét trao mot giat thèt hong rát lèu hòi ai hòi song dapping-chim-Hai mà nòi cù Nhét thi dapping-thèt 100 van-dong hòe k'ey. Nhét khong thi dapping-thèt 50 van-dong.

Giai thi dapping-thèt vùi nhay phong cùi cùm chiai hòi hau vùi thi sinh phong cùi cùm chiai hòi hau vùi thi sinh.

Phap-giai Phuong-chim-Hai

Ban kieu Phuong-chim-Hai k'eo quan-Nat, vùi Phap-giai Phuong-chim-Hai k'eo quan-Nat moi chong dapping-thèt.

Bai kieu Phuong-chim-Hai k'eo quan-Nat, vùi Phap-giai Phuong-chim-Hai k'eo quan-Nat moi chong dapping-thèt.

Phap-giai Phuong-chim-Hai k'eo quan-Nat.

Sao manh quach the ngay.

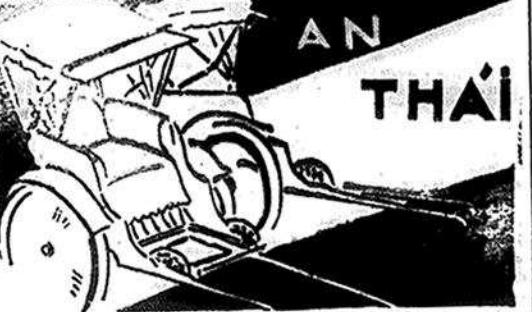
Lec Kieu ài?

Sao manh quach the ngay?

Bai kieu Phuong-chim-Hai k'eo quan-Nat.

Bai kieu Phuong-chim-Hai k'eo quan-Nat.</p





Hiện đồng xe tay rát chắc chắn  
32 phố Cầu Gỗ — Hanoi

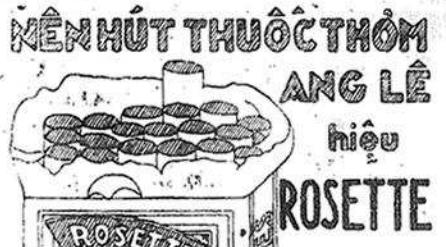
## MỘT VIỆC RẤT LỢI CHO HỌC SINH

Các anh em học sinh muốn:

- 1) Có các bài học in sẵn không phải mua sách.
- 2) Có livret và carte d'élève, vào thư viện xem sách và mượn sách dễ dàng nhất.
- 3) Được trả học phí hay lãnh học bông.
- 4) Một trường có kỷ luật, có cẩn thận, tú tài, và ở các trường cao đẳng phạm trật, thi ném tên ĐỒNG KHẨN HỌC ĐƯỜNG N° 39 rue des ENTREURS Hanoi mà học sẽ được vừa ý.

Hội các phu huynh học sinh:

Muốn cho con em thành tài và có nhân cách thì nên sớm gửi trường.



## NHÀ THÌ NGHIỆM BỆNH LÂU GIANG

Đã phát minh những thứ thuốc chữa về bệnh lây

Hiệu thuốc LÊ HUY PHÁCH làm thuốc để làm nén đặt phòng riêng để

đi-nghiệm bệnh Lâu và Giang Mai.

Trong năm 1931 đã phát minh những thứ thuốc này để chữa về bệnh lây

Lâu và phổi (tên kí hiệu) bắt cóc mủ, mủ buốt, mủ chỉ dâng từ 4 đến 6

và khói mủ, mủ có 0p 50

Lâu lâm nam (tên chronique) thường sinh nước tiểu vàng đỏ, hay đục cùng

và vẩn vẩn, lắc đi tiều chảy nồng, từ chi mủ mủ yếu do đó, và còn sinh nhiều

nóng khó chịu khuya nưa. Như thế chỉ dùng 2 vòi là triết-trứng, già mủ và

1 hộp là Bồ-Ngô Lung-Trù-Lan 200g (hộp nhỏ 1 pôp) là khỉ si hán

Thứ thuốc này ai dùng không khỏi sẽ già lui tü. Còn bệnh Giang-mai th

không có nặng đầu, sống thuốc của bản hiệu cũng chẳng khỏi "hơn là bện"

lâu, ai ai đều biết.

Ai muốn hỏi điều gì xin định thời timbre 0p 05 để liên vòi trả lời và

nhuốc gửi thư về và gửi theo cách in-huynh giao-phan (C. R.)

Tuy vòi mandar, tin gửi cho

M. LÉ HUY PHÁCH 12 route-inh für Hanoi Frankin

Franch ành dâng trong Phong-Hoa đều khác tại

hiện Ich-Cát



Monsieur Quang-Giuc-Son

Chu-Nhan Hieu Bao Che

Quang-Binh

31, Hàng Bồ, Hanoi

Tháng chau tolion 10 tuổi độ ngày nay  
bị cảm nắm ngoái ngay trước cửa hiệu  
lão chế ông má ông động lòng thương  
lão phúc cho chua uống thuốc được  
vù sụ, sau tôi cùi xin ông vài  
thuốc để chợ iuc cho chua lão  
nay chua đã di học châm chí lâm và  
ngon lâm.

Lời cùi định hòn nào chả nhặt  
chau được nghĩ mà tôi được gửi, giật  
chau lên cùi anh ông.

Lòng tôi định thê nèa tam viết thư  
lên xin phép ông.

Kinh thư/THI-MONG

Hoàng-Mai (Ha-Dong)

NEN HUNG

Sá phong them roa mat biac

MONDIA

Vua thom, tua-thu. Cò báu kháp moi voi.

Thé nào là

« Phòng tịch »

Bệnh phòng lanh lanh dài sáu lòi  
sáu tháng hay bì, 25 đến 60 mươi tuổi  
hay bị lâm: 1) Vì cảm mệt run say với hàn  
hàn đe; 2) Đầu óc ngứa đi hàn  
ngay với thủ đau, gọi là phòng tịch. Khi  
làm hàn thấy dày hàn, từ cổ, lõi ngực  
còn khang mẩn ố, ăn không, thở  
đau bụng da lưng, chua tay, mồi mòn.  
Bí 30 năm, xác mệt, vàng, da bụng già.  
Mỗi ngày 2 lít hàn, 4 lít phòng tịch tháo  
dược. Con Chum phong khép phat, dùng  
bánh át thấy có chua hoặc khép, ngày  
mỗi lần chia hai bánh sống già 0p 40.

VU-BINH-TAN

178 bis. Route Lach-Tray, Hai-phong  
An-tú kim-tiên năm 1928

Các nơi Đại-ly

HANOI: M. Hie, 23 bis phố Hồ; Trần  
Vic-Ho, 99 phố mới; quang-giuc-ky, 41  
phố Hàng Long; Nguyễn-ago-Linh, 25 phố  
Hàng Dong — HÀ ĐÔNG: Hiền-Nam-Tho;  
Cho buôn; Bao-Chau Photo phố Brussels;  
Hàng-Phong & Chợ Tay — NAM-DINH: Hiền  
Ich-sab-Duong 19 phố khích; Hung-Long  
9 Nang-Trieb — HAI-DƯƠNG: Hie, Cai-  
Lao 11 Đông-Thi — BẮC NINH: Vinh-nien  
Hai-Trieb — HAIPHONG: Hie Nam-Tan  
bán sách và 48 phố Bonnal — VINH: Sib  
Huy phò gare — HUẾ: Vinh-Tubog 49 Gia  
Long — SAIGON: Hung-Yuong 10  
đ/c Espagne.

Các nhà trong họ ký có đại lý bán,

Imprimerie Lithographipuo

HỢP THANH

96 Rue des Tasses Hanoi

là nhà in thạch-bản có đủ các khía  
cu, máy móc, chuyên mòn in các  
hút giấy hiệu ngữ đặc:

\* Hiện pháo — hiệu chờ — hiệu  
rượu — hiệu hương — hiệu v.  
v...\*

Các ngài cần các kiều dẹp, trong  
nhà có người và chuyên mòn, rồi  
an hàn và lối khép-kép trung đường  
thường-mai.

Các thợ làm mây rất khéo-lèo, đã  
dào luyện lão nằm trong các nhà in  
tay nam.

Các ngài cần các thứ giấy hiệu  
ngu, sắc, và nhieu li, xin mời li hàn  
và thường luyeng, sẽ được giá rất  
tự xin viết thư hỏi giá, xin giá  
vì ngay.

Hợp thành

69 Rue des Tasses Hanoi

Xin mách giúp

Nếu các ngài muốn được một cái  
nhà dẹp đe, son 10t, chất chấn,  
thi ném, lại hiệu:

AN-THÁI

Ngài sẽ được vừa lòng; và biện  
để trồng nom sang sra bộ ngài luôn  
không tinh hàn.

Sách bán giúp

> Hội Dục Anh 40

— sách có nhiều bài hay.

— Xin giới thiệu đồng-giá

Phô-thông Văn-máu mới ra mắt sau  
Nhà-thiên-thiết sách day 50 trang có  
lòi bằng mìn cuồn Phu-phi, bài vòi lòi  
chọn cao người viết, cách sắp đặt theo  
hết-máu-thết, có nhiều tranh và điểm trang  
hết-đinh 0p 25.

Tiến sinh sách này có trích 40 giáp hồi

Đo-anh.

Al mua-biết nết-dong và giá trị của sách  
hết-biết như định cu 0p 25 cái mìn. Theo

.Shu nu.

Học văn

— Người là thường bao rằng chí  
em khôn, mấy người học được đến  
nơi chốn, xong là nhìn rõ ngoai xâ  
hội mới biết rằng chí em ngay, đêm vẫn  
học...

Lúc còn 15 tuổi cắp sách ra trường,  
thì bạn già học việt, học nói tiếng tát,  
học cộng, chia, nhân, chí, lúc đó bô  
trưởng đe nhà, học nêu nổi canh cho  
nhân, làm bành trai cho khéo. Lòn lên  
học giữ gìn, lời nói cho điệu dàng,  
quán do lạy là chí cùi có vén con nhà khé  
các, học đánh phản quang, học rẽ  
con đường ngôi lich, học sói giài mang  
cùi, dog là khôn, nhưng chí em  
nhân rõ, làm tắm gùi gùi rái ròn  
từ giang trắng gửi cho người mà chí em  
để vào trong mít xanh.

Mỗi câu học văn của chí em ngay một  
lần rộng ra, mạnh như thác chay. Chí  
em vó phai lán-thời đang lòn làm hường  
lạo chí dường dàn-đòi cho bón dàn que,  
học lớp các khoa thể thao, nào là bộ ra  
Bô-son, nào là áo xe đạp, nào là đinh  
mù bòi, làm tôm quan với, ván mây ô-  
tô... râm lên một dạo, rồi thấy im hoi  
nêu canh cho ngon, lòn bành trai  
cho khéo... hay ngồi bân xuông kè xâu  
chí em, đánh ván lòn tóm cho qua ngày  
đoạn thẳng.

Trong đám phu nữ lán-thời, thén hoicing  
cũng có một vài người biết lái là để  
đem cái lè phiết sét, áp dụng vào các việc  
ở đời, làm cho đời sung sướng hơn lên...  
nhưng mấy người ấy khô mòn tím  
dục hiền minh, bết minh. Vì họ  
đang đeo-bao kín lè vòi thường là chí  
muốn lấy một người... đều bếp giờ.



— CÔI TA NGƯ

Chú ý

Ông Bang-hieu-Đạo mới ở Singapour  
rồi Bắc-Hà ta lán thứ nhất, có tài xem  
được những việc quái-khí vùi-lai 10  
diều đúng cùi 1, tướng phu như  
thần. Bà con ta ai có sự gì ngại  
đến bắn mìn, hoặc vi quên lợt, v. v.  
xin mời lái xe ngay, không dám  
khoa hay, nói lầm. Mong lầm thay!

M. Bang-hieu-Đạo

Hiệu-huynh-Xuong

số nhà 63 phố hàng Buồm

(trên gác)

Hiệu Đức-Lợi

26, Gl Rue des Tasses Hanoi

Téléphone: 671

Đã đồng dẹp và khát-Bắc-ký, có đủ  
các kiều kỹ thuật, già bón phai chay  
Chùa-uban PHUNG-VÂN-MÁU  
các obidium  
165, rue d'Espresso — SAIGON

78 83 P. Bousier — HAI-DƯƠNG

Sám đồ nữ-trang!

NÉN ĐEN

HIẾU VẠN-TƯƠNG

Chinh hiệu Bé Lyo

số 293 k. Phố Chợ sét Hải-phong

Có bán theo cách hình hóa giao ngan,

PHARMACIE

BAO-BINH-AN

dit CHAN-SEUK-YU

HANOI — 35, Rue des Contonais

Téléphone 550

Nam ngoi & số nhà

33 hàng Ngang, nay

đay lại sang trước

của công phu kỵ số

nhà 26 Haon.

Trees biển có Chu

Seuk Yu tên sinh

nhac khong ky

tien sinh hien

chay 0p 25

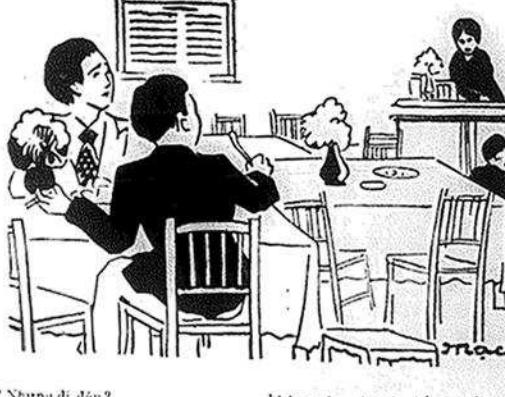
Tien sinh hien

chay 0p 25</

## CÁI BÁNH NGỌT

TRẦN-TIỀU

Đan bê Văn-Lâm dẽo công nhận rằng  
đi trong ba bốn tháng gần đây, ngày  
nào cũng cùi vào khảng nâm giờ chèo  
không hắt gắp Văn-Lâm ở nhà. Sắc  
mặt vui lán thi sự đó chỉ là một sự  
gì nhiên. Hôm nào đến chơi vào  
nhà ấy cũng thấy Văn-Lâm vắng nhà,  
lại cho là một thi quen: năm giờ  
biết, Văn-Lâm phải đi chơi m.t. cùi  
đã thành lệ. Dã thành lệ nên trời  
long múa giặc cũng phải khoe áo  
và ra di.



Nhưng di đâu?

Mấy người hanh thản hỏi nhau, rồi  
mò rõ xét. Họ bàn hòn cũng cùi  
Văn-Lâm thung thang kèo hò từ nhà  
đến phố H. K. vào hiệu bánh ngọt, ăn  
cái bánh, uống chén chè tàu hay  
hút nước chanh.

Ao từ khi Văn-Lâm ở Pháp về đã  
gihen cái bánh ngọt năm giờ  
đi mò rò xét. Họ bàn hòn cũng cùi  
Văn-Lâm cùi quên mà chia hò một hòn  
bánh ngọt chung. Nhưng không, dù  
cái chuyện của hòn có làm cho mìn  
lì lợu, cái sét mìn của hòn  
còn vẫn thẳng. Năm giờ kèm hai  
muoi, Văn-Lâm ngát câu truyện của  
tay bằng một nụ cười hoa nhá.

— Xin anh thi thử cho tôi phết đì  
dòng này mòi lat. Học giài anh muốn  
chung di chui với thi thi cung hay.  
— Không có điều gì bị mặt chứ?  
Nguyễn-quân mím cười d.p. lại han,  
rồi chậm chậm nhìn xem ban có đổi  
mặt không? Nhưng Văn-Lâm vẫn  
thần nhiên, ứng dụng trả lời:  
— Tôi với anh, tôi lai còn điều gì  
bi mặt nữa!

Trong khi di đường, Nguyễn-quân  
muốn đì bạn, thời thiên hôi: — anh  
có nghiện mòi thi gi không?  
— Không. Trả ra cùi thuế là lá  
khi buôn muôn hót chơi đì thỏ khái  
ra mà nhìn thi cùi, chứ cung không  
thực nghiêm.

Lúc đó anh em bạn di vừa tới  
biển bánh ngọt, Văn-Lâm mời bạn:  
— Ta vào đây ăn bánh đi.  
— Thế nào? Anh không nghiên  
banh ngọt à?

— Ài lòi nghiên bánh ngọt bao giờ!

Trong cửa hàng bình, ở giữa cùi  
một cái tủ giải có kính bọc trung  
quanh. Hai bên bầy hai hàng bàn ghế.  
Văn-Lâm mời ban di vào tâu trong  
ngày hòn bén canh chò bà trà tiền,  
lúc đó không có ai.

Hai người ngồi ăn bánh cùi dùa  
với vú. Ông Nguyễn-quân thấy bạn  
ngung bón câu chuyện đương nói bài,  
mặt chậm chậm nhìn vào phía bàn  
trái tiền. Ngừng dẫu lén thi gặp cặp  
mắt của mòi cùi con gái ngồi sau bàn.  
Người cũng có nhan sắc, nhưng không  
lý già làm đầm, chỉ được đì con  
mặt sắc mà rải sín, nhau ai như  
muôn thời miên người ta.

Nguyễn-quân nghĩ thầm: « Hay giờ  
ta mòi biết vi sao ban ta cùi đến năm  
nay là mòi di Thị thi anh nha.

mà hòi bén ròng; anh có yêu ai không?  
— Trước khi sang Pháp, tôi có yêu  
một người, nhưng hiện giờ thi tôi  
không yêu ai.  
— Chắc không?  
— Lại không chắc!  
— Thế cùi bán bánh ngọt?  
— Anh này mòi tò mò đù... Sao  
anh biết tôi yêu?  
— Không yêu mà lại nhìn chòng  
chọc người ta như thế  
— Tôi bảo tôi không yêu là tôi;

Còn xong bà án với hai cô ra bách  
bộ ngoài bối cát, rò tôi cung đi,  
thuyền trò vui vẻ. Bà án hỏi thăm  
đến sự học hành và đường già-thết  
của tôi cùi vè áo-cùi lâm.

Như thế trong ba tháng, tôi như  
sống trong cảnh mộng. Mè mộng theo  
Lúc lanh mộng, tôi thấy tôi khò. Lúc  
bấy giờ tôi mòi thực hiêu rằng tôi yêu  
cùi Tuyêt.

Tôi ở Đô-sơ vè trường thấy việc  
học-hành té ngất. Tôi viết giấy trình  
cha mẹ tôi ngòi lòi muôn xin lỗi  
cùi Tuyêt cho tôi làm vợ. Tuần lè  
sau tôi nhận được thư trả lời của mẹ  
tôi nói việc hồi coa quan ái rái không  
nên, vì cùi Tuyêt là một người không  
được đứng đùa. Trong thư mẹ tôi lại  
thuật cho tôi mấy câu truyện không  
hay vè cùi đời kỹ vang của cùi Tuyêt.

Ái-tinh là lâm, anh à i lục tôi di  
biết rằng dời của người tôi yêu có vét  
thi tôi lại càng yêu. Yêu vò, yêu vẫn  
rồi sinh lòng ghê ghét, ghen ghét hão.  
Có lè tôi ghét lèi cá nhân loại. Mà tôi  
vẫn hiểu rằng nòi tôi cùi không  
lý được cùi Tuyêt, dù cha mẹ tôi cho  
phép tôi lấy lèi tôi chòi. Song luy  
thể mà tôi vẫn yêu, mà tôi càng yêu...

Dùi với tôi cuộc đời té ngất, việc  
học chán nản, tôi liên xin phép cha  
me tôi bòi trường pháp — chính đê  
sang Tây tòng học. Cha mẹ tôi thấy tôi  
cùi quyết muôn sang Pháp đì thi đậu  
Cử-nhân, cùi vai mừng cho tôi đi.

Ban nám sau, nghĩa là nám ngoái,  
tôi đem bàng cùi-nhân loát vè nước  
thật... Tôi bòi bón bón cùi Tuyêt, mà giài một hòn trong phòng  
khách mòi người bạn, tôi không được  
nghe câu truyện vè già thi hiên thời  
nhà cùi, thi có nhê không hao giờ thi  
nhắc tên Tuyêt nữa. Kè cung  
dâng thường chí trong vong có bón  
mà quan ái bà àn dà mít cá, cùi em dà  
dilay chòng. Cùi cùi chí thi này không  
biết & dâu. Hình như à. Hung-yê  
là quâng quan ái, và lây chòng  
dau người trong lóng lòn puai.

Bóng một hòn tôi vào án bánh  
ngot vè mòi hiệu..

Nguyễn-quân nghe đến đây liền kêu  
to lên rằng:

— À, ra người bán hàng chính là  
cùi Tuyêt.

— Không phải! Người này già hơn

Nhung cùi mắt sáng quắc, cùi móm  
cười, cùi giọng khàn khàn thi y như  
lời... Cùi bán hàng như nhâc tri nhó  
tôi ôi lại một mòn đùi, ký vang và  
cùi hình ảnh cùi Tuyêt ôi như in rõ  
ràng vào máng ôi... Tôi lại thấy  
tôi yêu cùi Tuyêt, quái lèi thế thi tôi  
hồng hòi ái-linh nòi ra sao nữa!

Trong mấy năm giờ ở bên Pháp cho  
đến kbi vè nước được mòn năm  
không nhung tôi không yêu, mà tôi  
lại cố quên hòn cùi con người không  
đang bón đến lâm ái-linh mon-mon  
cùi tôi. Mà tôi quên được thế. Công  
việc hàng ngày lại giúp cùi bón-tinh  
hòn-dam của con người, khiến tôi  
không còn nhớ, cùi tưởng ra rằng ô  
đời cùi cùi Tuyêt nữa...

Nhung eai ngày, cùi phút mà tôi  
gặp cùi bón bánh ngọt thi hồng như  
cùi mắt cùi ta thòi miêu. Cùi mắt  
cùi là dù nhâc thẳng vào mặt tôi, Tôi  
nghe như nòi kè lèi lại cho tôi nghe  
những câu truyện bòi bón nám  
tôi. Tôi nghe phich xuống ghé. Thị ra cùi  
cách lèc thù trong một quâng đời kỹ  
vang của tôi mà tôi tưởng dâ bién  
hòn trong thi nhòi, ai ngòi no vòn nám  
yên một chỗ, nay chí mòi vòn của  
con cùi dà như dânh thức nhung  
tự tưởng, nhung việc làm dâ hòn quen  
hòn. Khác nòi như cùi cùi que đê  
cùi dâm than hòn phủ trầu thi tự  
nhiet lùi khói bòi lèn ngay.

Nguyễn-quân nghe câu truyện giằng  
giai hòi sot ruột bón ban:

— Anh giâng khoa triết học đấy à?  
Tôi chi hỏi anh câu này: anh cùi yêu  
cùi hàng bón bón không?

— Khò lâm! Tôi bảo rằng không  
mà lòi. Họa chòng tì lèi yêu cùi  
người giống cùi hàng bánh mà bón  
nám trước chi vò khòng thi lây đurec,  
tôi giài, tôi chòn, mà sang Pháp thi  
cùi. Chỉ vì thi ném hòn nòi tôi cũng  
phải dâng hàng bánh nhin qua cùi ta.  
Hòn nám gùn nám giờ mà mòn bón  
viết gi thi trong lóng bón khoan khò  
sò lâm. Ma sin thù thực voi anh rằng  
ba bón thòng nay tôi không nói  
chuyện vòi cùi hàng lòn nào.

— Cùi chuyện cùi la.

— La nhất là lâm ái-tinh của tôi...  
Thiết tưởng giâ bay giờ tôi gặp Tuyêt  
thì do thi nòi tôi cùi lây, tôi thấy  
tôi yêu cùi quái lâm, dâ dâu cục diêm  
ròi... Nhung bay giờ... bay giờ... cùi

Tuyêt?

— Tôi khòng biết, cùi không què  
song tôi cùi người bạn hiên dò  
tím kiêm khòi noi mà vòn khòi  
thay cùi ấy đâu.

— Thưa ông, cùi thè biết tên ô

ban ông được khòng?

— Ông Văn-Lâm.

— Ông Văn-Lâm à? Cùi phái ô

án binh năm giờ ày khòng?

— Chính phái.

Hai giờ nước mắt, roi trên hòn  
cùi hàng. Nguyễn-quân lèn vè tên  
Nguyễn-quân lèn vè tên

— Vày ra chính cùi là cùi Tuyêt.

— Cùi hàng cùi đồng quis, khòng  
lòi. Thị là Nguyễn-Quân ra gọi xe

thẳng đến nhà hòn.

— Nay anh, tôi tìm thấy cùi Tuyêt

ròi!

— Ở đù?

— Chính cùi là bán hàng bánh ng

— Thế à? Chắc không? Sao anh

biết?

— Chắc lâm, chắc lâm, dâ sau t

kè truyền anh nghe -- bây giờ hòn

mùi dì với tôi...

Văn-Lâm còn ngán ngòi.

— Nay, nhung mòn tôi dâ bón

dò, ai cùi bón là cùi Ba Minh.

— Anh lèn thòn qui, cùi biết an

lòi Văn-Lâm ròi, bao giờ nói ròi

cho anh hay. Nếu chinh thật là

cùi hàng lòn nòi là cùi hàng lòn nòi

hòn nám giờ cùi hàng lòn nòi

